



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 5 | 10. MÄRZ 2011

GEMEINDERAT

Bürgerversammlung



Die Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde findet am Montag, 4. April 2011 um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle, Au, statt. Folgende Traktanden sind vorgesehen:

1. Jahresrechnung 2010 mit Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
2. Voranschlag 2011 und Steuerfuss 2011 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission
3. Gutachten und Antrag neue Gemeindeordnung ab 1. Januar 2012
4. Allgemeine Umfrage

Anschliessend wird von der Gemeinde ein Apéro offeriert.

Vorversammlung

Die Vorversammlung wird am Dienstag, 29. März 2011 um 20.00 Uhr im Werkhofsaal durchgeführt. Anschliessend wird ein kleiner Apéro offeriert.

Steuerfussenkung um 5% auf 95%

Der Gemeinderat beantragt der Bürgerversammlung 2011 eine Steuerfussenkung von fünf Prozent. Die gut gefüllte Steuerausgleichsreserve erlaubt diese Steuersenkung. Der Voranschlag 2011 sieht entsprechend ein Bezug aus der Steuerreserve vor.

Broschüre «Jahresrechnung 2010»

Die über 100 Seiten starke Broschüre «Jahresrechnung 2010» ist im Druck und wird in den nächsten Tagen all jenen zugestellt, die diese beim Einwohneramt bereits bestellt haben. Sie kann auch in elektronischer Form unter www.au.ch > Verwaltung > Publikationen eingesehen werden. Die gedruckte Version kann beim Einwohneramt bestellt oder abgeholt werden: E-Mail einwohneramt@au.ch oder Tel. 071 747 02 20.

ORIENTIERUNGSTAG MILITÄRDIENST

Gemäss Rekrutierungskonzept erhalten alle jungen Schweizer Männer mit 18 Jahren (Jahrgang 1993) ein erstes Aufgebot für den Orientierungstag. An diesem Tag erfolgt die Vorbereitung auf die Rekrutierung und es werden alle Möglichkeiten und Chancen aufgezeigt. Für die Schweizer Männer im 18. Altersjahr ist die Teilnahme obligatorisch. Interessierte Frauen können am Orientierungstag freiwillig teilnehmen. Für die Stellungs-pflichtigen des Jahrgangs 1993 der Gemeinde Au findet der Orientierungstag am Freitag, 17. Juni 2011 im ri.nova impulszentrum, Rebstein, statt. Unter der Leitung des jeweiligen Kreiskommandanten führen eigens für diesen Anlass geschulte Moderatoren durch das Programm und beantworten Fragen zu den einzelnen Themen. Die jungen Frauen und Männer erhalten alle nötigen Hintergrundinformationen zur Schweizer Armee und ihren Aufträgen, zum Zivildienst und zum Zivilschutz. Sie erfahren, welche Ausbildungs- und Karrieremöglichkeiten als Militärdienstpflichtiger bestehen und wie die Zuteilung durch eine gezielte Vorbereitung beeinflusst werden kann. Der Termin für die Rekrutierung wird festgelegt und der Zeitpunkt der Rekrutenschule unter Berücksichtigung der Ausbildungssituation provisorisch geplant.

PERSONELLES

Buchhaltung



Eveline Rohner hat per 1. März 2011 ihre Stelle in der Finanzabteilung aufgenommen. Wir heissen Sie herzlich willkommen.

Inkassostelle



Ebenfalls eine neue Herausforderung hat per 1. März 2011 Thomas Weber angenommen. Er baut die neu geschaffene Inkassostelle auf und übernimmt damit die Bewirtschaftung der ausstehenden Guthaben der Politischen Gemeinde. Auch Ihnen heissen wir herzlich willkommen.

GRATULATION ZUR WAHL

René Federer ist neues Mitglied der Geschäftsprüfungskommission



Walter Grob, Gemeindepräsident, gratuliert René Federer zur Wahl in die Geschäftsprüfungskommission.

STRASSENBELEUCHTUNG

Infolge Unterhaltsarbeiten bleibt die Strassenbeleuchtung in Heerbrugg am Donnerstag und Freitag 10. und 11. März 2011 auch tagsüber in Betrieb.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Baugesellschaft Sonne c/o LM Legal Management AG, Achslenstrasse 13, St. Gallen, Aufstockung bestehendes Geschäftshaus mit drei Wohnungen, Hauptstrasse 51, Au
- Baugesellschaft Sonne c/o LM Legal Management AG, Achslenstrasse 13, St. Gallen, Neubau Wohnhaus mit 15 Kleinwohnungen an der Giessenstrasse, Au
- Restaurant Orange TAI, Auerstrasse 3, Heerbrugg, Betriebsverweiterung mit Aussenrestaurant
- Dietmar Schwarz, Nollenhornstrasse 14, Au, Neubau Einfamilienhaus, Kloterenstrasse 9, Heerbrugg
- Paul und Pia Ackermann, Walzenhauserstrasse 96, Au, Umbau Scheune in Wohnhaus
- Adrian und Gerda Weder, Sonnenstrasse 12a, Au, Änderung der Gartenanlage

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Fankhauser Architekten AG, Rietstrasse 2b, Heerbrugg, Neubau Wohn- und Geschäftshaus, Riet-/Nefenstrasse, Heerbrugg
- Manser Invest AG, Pündtstrasse 1, 9320 Arbon, Neubau zwei Wohn- und Geschäftshäuser, Hauptstrasse 50, Au

Erteilte Baubewilligung im vereinfachten Verfahren

- Urs Tschirky, Neudorfstrasse 7, Au, Neubau Gerätehaus

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Restaurant Orange TAI, Auerstrasse 3, Heerbrugg, Einbau Fumoir im 1. Obergeschoss
- Helene Huber, Gartenstrasse 21, Heerbrugg, Änderung Pavillondach
- Peter Dietz, Elfenweg 4, Au, Änderung Gartenanlage
- Marlis Eggenberger, Weesstrasse 19, Au, Terrinauffüllung Pfänderstrasse/Bachstrasse, Parzelle Nr. 1862
- Roland Sieber, Arvenweg 9, Au, Sonnenkollektoren für Warmwasser auf Dach

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 19. März 2011, führt die Jugi des STV Heerbrugg ab 8.00 bis ca. 12.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durch. Das Papier und der Karton ist am Sammeltag bis 8.00 Uhr gut sichtbar am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware gut bündeln (nicht zu schwer, es sammeln Kinder), Papier und Karton trennen. Es werden keine Papiertaschen und Plastiksäcke mitgenommen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die erste Grünabfuhr diese Jahres findet in Au am Mittwoch, 23. März 2011 und in Heerbrugg am Donnerstag, 24. März 2011, statt. Der Grünabfuhr können Äste, Sträucher, Gras, Rasen- und Heckenschnitt, Laub, Unkraut und Schnittblumen mitgegeben werden. Die Bündel dürfen maximal 150cm lang, 50cm im Durchmesser und maximal 30kg schwer sein. Das Grüngut kann auch in diversen Kleincontainern, offenen Gebinden wie Zainen oder Fässern bereitgestellt werden. 800-Liter-Container sind mit der Aufschrift «Grünabfall» zu kennzeichnen. Lassen Sie sich an die Grünabfuhr per SMS oder E-Mail erinnern: Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste und/oder SMS Dienste.

PRIMARSCHULGEMEINDE AU

Schulbürgerversammlung

Die Schulbürgerversammlung findet kommenden Montag, 14. März 2011 um 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Au statt. Nach der Versammlung wird ein Apéro offeriert. Wir freuen uns über zahlreiches Erscheinen.

HANDÄNDERUNGEN FEBRUAR 2011

- | | |
|------------------|---|
| 08. Veräusserer: | Lavanga Maurizio, Heerbrugg |
| Datum Erwerb: | 15. Juni 2001 |
| Erwerber: | a. Keller Stefan, Diepoldsau |
| ME zu je 1/2 | b. Schelling Daniel, Diepoldsau |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 772, Sägestrasse 2 |
| Fläche/Gebäude: | 233 m ² , Wohnhaus |
| 10. Veräusserer: | Pozivil Thomas, Au |
| Datum Erwerb: | 13. Juli 1972 |
| Erwerberin: | Pozivil-Elvedi Bernadetta, Au |
| GS-Nr./Ortsbez.: | 1/2 ME-Anteil an Nr. 2297, Weesstrasse 4 |
| Fläche/Gebäude: | 636 m ² , Wohnhaus |
| 14. Veräusserer: | a. Hautle Bruno, Widnau |
| ME zu je 1/3 | b. Oehler Karl, Diepoldsau |
| | c. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen |
| Datum Erwerb: | 3. April 1986 / 26. September 1991 |
| Erwerber: | a. Semanic Kasim, Au |
| ME zu je 1/2 | b. Semanic-Muric Nisveta, Au |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 20'472, Riedistrasse |
| Miteigentum an | Nr. 1109, Autoabstellplatz |
| 14. Veräusserer: | a. Hautle Bruno, Widnau |
| ME zu je 1/3 | b. Oehler Karl, Diepoldsau |
| | c. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen |
| Datum Erwerb: | 3. April 1986 / 26. September 1991 |
| Erwerber: | a. Weiss Bernhard, Au |

- ME zu je 1/2 b. Weiss-Kopf Rosmarie, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 20'473, Riedstrasse
 Miteigentum an Nr. 1109, Autoabstellplatz
14. Veräusserer: a. Hautle Bruno, Widnau
 ME zu je 1/3 b. Oehler Karl, Diepoldsau
 c. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen
 Datum Erwerb: 3. April 1986 / 26. September 1991
 Erwerber: a. Alfier Daniel, Au
 ME zu je 1/2 b. Alfier Daniela, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 20'462, Riedstrasse
 Miteigentum an Nr. 1109, Autoabstellplatz
14. Veräusserer: a. Hautle Bruno, Widnau
 ME zu je 1/3 b. Oehler Karl, Diepoldsau
 c. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen
 Datum Erwerb: 3. April 1986 / 26. September 1991
 Erwerberin: Heule-Bruderer Judith, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 20'464, Riedstrasse
 Miteigentum an Nr. 1109, Autoabstellplatz
15. Veräusserer: a. Nüesch Karl, Balgach
 ME zu je 1/2 b. Nüesch-Bachmann Irene, Balgach
 Datum Erwerb: 6. Mai 1992
 Erwerber: a. Curione Vito Antonio, Abtwil
 ME zu je 1/2 b. Curione Manuela, Abtwil
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 5042, Nelkenweg 7
 Miteigentum an Nr. 635, 4-Zimmerwohnung
22. Veräusserer: a. Hautle Bruno, Widnau
 ME zu je 1/3 b. Oehler Karl, Diepoldsau
 c. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen
 Datum Erwerb: 3. April 1986 / 26. September 1991
 Erwerber: a. Prinz Peter, Au
 zu je 1/2 b. Alder Ruth, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 20'468, Riedstrasse
 Miteigentum an Nr. 1109, Autoabstellplatz
22. Veräusserer: a. Hautle Bruno, Widnau
 ME zu je 1/3 b. Oehler Karl, Diepoldsau
 c. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen
 Datum Erwerb: 3. April 1986 / 26. September 1991
 Erwerber: a. Iseli Reinhard, Au
 Me zu je 1/2 b. Iseli-Herzog Elisabeth, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 20'470, Riedstrasse
 Miteigentum an Nr. 1109, Autoabstellplatz
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 20'471, Riedstrasse
 Miteigentum an Nr. 1109, Autoabstellplatz
23. Veräussererin: Schneider Sonja, Berneck
 Datum Erwerb: 7. März 2000 / 5. Oktober 2004
 Erwerber: a. Fetz Walter, Au
 ME zu je 1/2 b. Fetz-Notdurfter Anna-Maria, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 5576, Giessenstrasse 3
 Miteigentum an Nr. 275, 4 1/2-Zimmerwohnung

MUSIKVEREIN KONKORDIA AU

Funkensonntag der Jugendmusik Au

Am 13. März 2011 organisiert die Jugendmusik Au zusammen mit dem Musikverein Konkordia und der finanziellen Unterstützung des Einwohnervereins wieder den «Funkensonntag». Gestartet wird um ca. 18.30 Uhr mit einem Laternenumzug vom Kindergarten an der Giessenstrasse. Um 19.00 Uhr wird dann der Funken - gekrönt von einem imposanten «Böög» - durch die Feuerwehr entzündet. Die eingesammelten Christbäume werden um den Funken herum aufgeschichtet, damit ein mächtiges Feuer entsteht. Ab 18.15 Uhr wird der Musikverein die Wartezeit bis zum Entzünden mit schönen Melodien verkürzen. Die Festwirtschaft auf dem Parkplatz der Firma Model PrimePac AG bietet Getränke und heisse Würste an. Wer für den Funken unbehandeltes Holz und gebündelte Äste bringen möchte, kann dies am Samstag, den 12. März von 8.00 bis 10.00 Uhr zum Funkenplatz bringen. Bei ganzen Wagenladungen ist vorab unbedingt mit Daniel Bürki unter Tel. 079 364 21 35 Kontakt aufzunehmen. Damit wir wieder einen «sauberen» Funken haben, werden wir alles andere zurückweisen. Der Funkensonntag wird bei jeder Witterung durchgeführt.

ÖKUMENISCHER ANLASS

Krabbelfeier: Erbs im Viertelland

Heute Donnerstag um 15.30 Uhr lädt das Vorbereitungsteam zur ökumenischen Krabbelfeier in Heerbrugg ein. Die Kinder erleben die Geschichte von Erbs im Viertelland. Dort lebt jedes Kind in einer bestimmten Farbe. Nur diese eine Farbe ist erlaubt, denn nur eine Farbe ist richtig. Die Feier ist von Team so gestaltet, dass insbesondere auf die Bedürfnisse und Erlebniswelt von Kindergartenkindern eingegangen wird. Anschliessend gibt es im Pfarreiheim ein «Zvieri» sowie Gelegenheit zum Malen und sich auszutauschen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Au: ökumenischer Suppentag

Am Sonntag, 20. März 2011, findet der ökumenische Suppentag statt. Zum Auer-Suppentag sind alle, Gross und Klein, herzlich eingeladen. Er beginnt mit dem ökumenischen Gottesdienst um 10.30 Uhr in der katholischen Kirche. Der Familienchor und die Schüler werden diese Feier mitgestalten. Ab 11.30 Uhr gibt es die beliebte Gerstensuppe, Hot Dogs und Süsses in der Mehrzweckhalle. Damit ein gluschtiges Kuchenbuffet bereit gestellt werden kann, hoffen wir, dass viele Kuchenbäcker und Kuchenbäckerinnen feine Kuchen backen und sie in der Mehrzweckhalle am Samstag zwischen 13.30 und 15.00 Uhr oder am Sonntag ab 8.00 Uhr abgeben. Herzlichen Dank im Voraus für die Mithilfe. Der Erlös geht «an Brot für alle» und «Fastenopfer».

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Au: Kinderfir

Am Freitag, 11. März 2011, findet um 15.45 Uhr in der evangelischen Kirche Au, die Kinderfir zum Thema: Teilen – Verzichten statt. Alle 3 bis 7jährigen Kinder in Begleitung eines Erwachsenen sind herzlich zu dieser Feier eingeladen. Wir werden gemeinsam beten, singen und eine Geschichte aus der Bibel hören. Das Vorbereitungsteam freut sich auf viele Kinder.



KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Hilfe für Mittagstisch

Der beliebte Mittagstisch, welcher zweimal im Monat immer dienstags in Heerbrugg stattfindet, braucht dringend helfende Hände zum Auf- und Abtischen oder als Hilfe in der Küche. Bitte melden Sie sich doch bei Monika Spirig, Tel. 071 722 38 20. Herzlichen Dank!

WIR GRATULIEREN

99 Jahre

23. März: Rosa Märk-Frei, Walzenhauserstrasse 15, Au

93 Jahre

12. März: Lina Thurnherr, Walzenhauserstrasse 15, Au

91 Jahre

23. März: Olga Janka-Zeller, Oberfahrstrasse 13, Au

80 Jahre

16. März: Johann Ricklin, Fränzerenstrasse 7, Au

17. März: Ida Kuster-Mentasti, Hirschenweg 4b, Heerbrugg

19. März: Anneliese Hotz-Dietrich, Bahnhofstrasse 9, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Hauptversammlung ProHeerbrugg

Heute, Donnerstag, 10. März 2011 um 19.15 Uhr findet im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg die Hauptversammlung von ProHeerbrugg statt.

Heerbrugg: FEG, zwei interessante Vorträge fürs Leben

Lasst die Fakten sprechen: Wo kommt der Mensch her? Richard Wiskin ist Bildungsreferent mit langjähriger Erfahrung. Er wird am Samstag, 12. März um 19.30 Uhr darüber sprechen. Und am Sonntag, 13. März 9.30 Uhr hält er einen weiteren Vortrag zum Thema: Gott ist real und erfahbar; du bist einzigartig in seinen Augen. Zu diesen beiden ermutigenden Vorträgen mit vielen Bildern laden wir sie herzlich ein. Sie finden in der Freien Evangelischen Gemeinde an der Engulgasse 2 in Heerbrugg statt.

Heerbrugg: Handykurs für Senioren

Am 16. März 2011 findet von 15.00 bis 17.30 Uhr ein Handykurs für Senioren, statt. Die Katholische Frauengemeinschaft Heerbrugg führt diesen zum dritten Mal durch. Die Konfirmanden freuen sich, den älteren Menschen zeigen und mit ihnen die Grundfunktionen eines Handygerätes üben zu dürfen. Informationen und Anmeldungen: Marija Jurcevic, 076 571 12 32 oder 071 720 09 67.

Au-Heerbrugg: Samariterverein, Notfall-Kleinkind-was tun?

Ungestümer Bewegungs- und Erfahrungsdrang wie auch Lebensfreude führen bei Kleinkindern zu Unfällen und Verletzungen. Der praktisch orientierte Kurs «Notfälle beim Kleinkind» vermittelt die Bewältigung und den Umgang solcher Situationen in vier Lektionen à zwei Std. – jeweils Dienstag und Donnerstag 15. / 17. / 22. und 24. März. Anmeldung oder Information unter Roland Wetli 071 744 43 03 oder unter www.samariterverein-au-heerbrugg.ch Kursangebot.

Au: Alters- und Pflegeheim, Spielnachmittag

Am Montag, 21. März 2011 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller sind alle herzlich willkommen.

Heerbrugg: Fastenwochenende

Vom 19. bis 27. März 2011 findet das Fastenwochenende statt. Die Fastenwoche ist oft Auftakt zur Ernährungsumstellung und lehrt uns, viel zu trinken, bewusster zu essen und mehr zu geniessen. Einmal richtig aus dem Alltag aus- und in eine Fastenwoche einzusteigen, braucht etwas Überwindung. In einer Gruppe ist Fasten einfacher als allein zu Hause, daher führt die Katholische Frauengemeinschaft Heerbrugg auch dieses Jahr eine gemeinsame Fastenwoche durch. Wichtig: Die Fastenwoche wird nicht medizinisch begleitet - bei körperlichen Beschwerden, Medikamenten, oder Allergien ist eine Rückfrage bei Ihrem Hausarzt zu empfehlen. Informationen und Anmeldung bei Irma Heimbeck (071 722 39 03) oder Marija Jurcevic (076 571 12 32).

Au-Heerbrugg: Männer – Seniorenwandergruppe

Die März Halbtageswanderung vom Freitag, 25. März 2011 organisiert Meinrad Egger. Mit der öffentlichen Verkehr fahren wir zum Start der Wanderung. Mohrenrundweg ab Bellevue – Mohren – Hub – Balgach und zurück nach Heerbrugg. Wanderzeit ca. 2.5 Std. (ev. Balgach – Heerbrugg mit RTB möglich). Ca. um 16.30 Uhr Imbiss im Bistro Alex in Heerbrugg. Besammlung 12.35 Uhr beim Gemeindehaus Au. RTB Gemeindehaus ab 12.48 Uhr - Besammlung Bushof Heerbrugg 12.50 Uhr - RTB Heerbrugg ab 13.00 Uhr. Bitte Halbtaxabo mitnehmen. Wir freuen uns auf eine grosse Wanderschar. Wanderstöcke nicht vergessen. Unser Motto: «Wer rastet, der rostet».

Au: STV, Pilates

Hast du Lust, zusammen mit dem Frühlingserwachen deinen Körper sanft und kontrolliert auf «Vordermann» zu bringen? Dann darfst du ganz unverbindlich in eine Pilates-Stunde hinein schnuppern. Eine Trainingsmethode, welche für jeden Mann und jede Frau egal welchen Alters bestens geeignet ist. Jeweils am Freitagmorgen, von 8.30 bis 9.30 Uhr (Pilates Basic) und von 9.35 bis 10.35 Uhr (Pilates Flow). Weitere Infos unter www.stv-au.ch. Kontakt: Regula Zoller, Tel. 071 744 00 68, markusregula@bluewin.ch.

Bibliothek/Ludothek Au

Die Theatervorstellung «Die kleine Hexe» vom Mittwoch, 16. März 2011 ist bereits ausverkauft.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 24. März 2011. Redaktionsschluss: Montag, 21. März 2011, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch
Auflage: 3'800 Exemplare